

主編 王建平
副主編 白潤生

中國伊斯蘭教 典籍選

第三冊

من تراث الكتب الإسلامية الصينية المختارة
الجزء الثالث

上海古籍出版社

B96
50
:3

主 編 王建平
副主編 白潤生

中國伊斯蘭教 典籍選

第三冊

من تراث الكتب الإسلامية الصينية المختارة

الجزء الثالث

上海古籍出版社

目錄

前言	一
提要	一
希真正答	一
真境昭微	八一
天方正學	一六九
性理本經注釋	四二三
回回通考錄	六三七
朝覲途記	六七五
真德彌維·禮法啟愛 合編	七二七
漢字赫廳	八二九
經漢注解赫廳	八七三
至聖寶訓	一〇一九
清真啟蒙字母	一〇三七

中國伊斯蘭教典籍選

天方教典歌	一〇八五
創建穆民總教院表	一一一
回教認禮蒙引教科書	一二七
真功發微	一五五
白話附注詳解壹瑪尼	一二三一
五功總綱	一二六九
穆民須知	一三七九
認己省悟	一三九五
人生百訣	一四〇七
討白音義	一四三一
明真釋疑	一四六五
清真週刊	一五九九
清真教飲食篇	一六二五
清真教天堂地獄說	一六四一
清真沐浴禮拜教科書	一六五九
清真勸教歌	一七〇七
扯哈雷法速	一七三三

漢釋穆信麻題	一七五九
回文讀本	一七九七
聖諭詳解	一三九一
天經譯解	二五三三
穆信嗎台	二五六五
回漢分別宣言略	二七二五
克蘭聖經弁言	二七三九
赫忒音義	二九二五
醒回篇摘要	三〇〇七
小學教典課本	三〇六五
天方奇觀	三一二三
中阿要語合璧	三一八三
穆民教女歌	三三三七
明德月刊	三三五三
明德報	三三八三
清真蒙引歌	三四四一
新譯鬻體嘆	三四六五

中國伊斯蘭教典籍選

正教須知	三四七九
華亞字典撰要	三五四七
大同元理	三六三三
十等復生	三六六三
續天方三字經	三六八五
附錄一 耶教辨正	三七三三
附錄二 回耶雄辯錄	三七五三
後記	三八〇九

經漢雜學

回歷一千三百三十六年印刷
中華民國七年冬月聚禮日

五功總綱

初版

上海

老北門穿心街清真寺懷蔭堂王經理

上海

王瑞堂繙譯
馬貽貴校對

五功總綱

上海北門內侯家漢中印華印局代印

五功總綱序

噫吾教阿勒伯由來最古。而吾教宗旨尤宜講求。在先天時。眞主把^{تریکی}（額勒思禿必緘必坤）的曉諭。呼喚過一些穆民。一些穆民。在先天時。隨即應答過。你是獨一之眞主。你是造化調養我們的主。故而來在中天。因當認主拜主。才能稱眞正之穆民矣。經云有^{ترتیب}（以媽尼與以思納目）之眞寶之人。如得良田一般。因當應時種子粒。中天種之。到後天才能收割。方可享受天堂無盡之恩。惟認主之人。在天堂裡邊。得見眞主之全恩也。是以認主爲五功之首。先要舌肉招認。心中誠信。而後禮拜。封齋。散天課。朝天房。故而

在（以思納目）上分一個。𐎠𐎡𐎢𐎣（絕阿吸拉）分一個（把退理）
𐎠𐎡𐎢𐎣禮拜封齋等件爲（絕阿吸拉）外面之功。虔誠招認。懼
怕等件爲（把退理）內裡之功。如其要辦外面之功。必須先
要知道禮拜封齋中之各樣條件。故而我們聖人。因爲疼顧
他的（溫默特）命令我們在幼時。定要習學（耳林）聖人在
（黑而抵思裡邊份附）𐎠𐎡𐎢𐎣（退勒卜
樓而樓秘。肥理絕吞。而了。坤立。目士立敏。惟目士立默聽）
習學耳林。在個個男婦上。是緊要的天命。因共。到在交還。
（勒媽子）的時候。全不知道。拜中的。樣樣念法。及一些成壞
等件。皆因幼時。失學耳林之故也。余現今看有許多穆民。禮

拜封齋。在幼時。總未曾。習學過耳。林不知拜中的念法。如若不知念法。缺少一件天命。其不是。勒媽子不全。如備。在拜中。有外六件。內六件。天命。如同房子。其中有六根柱子。少一根。及房子不健固。或是用水不淨。及勒媽子欠損。其不是。工夫用費矣。余學粗才淺。望想兩世。色蛙卜。把緊要雜學的經文。名爲（五功總綱）一本。繙譯漢文念法。給諸位穆民沾吉。

五功總綱

凡例

讀法

一是集專爲識漢字不識經文者設。蓋吾教經文幼時而失。學者多及年長欲學。每因唇舌笨重。恥於下問。然欲通經文。學問必先習學教規。欲習教規者。必要先習大小淨齋拜等事。始謹擇其緊要雜學。用漢文譯出。以作初入禮拜。

封齋等之捷徑

一經字之音與書字不同從前雖有各種漢字經文但訛音最多學者病之今悉用設法便通就音之法若遇彈舌之經字即本字之左傍加添舌字讀之即以經字之音須得彈舌可同

一其音如遇異音不準之經字再以兩字配合共切一音再兩字右傍加添一條桿就可得準音讀之

一各處口音有許多分別如備京津方音不同即就津郡而論津音司施不分四事不分竹足不分沙撒不分之茲不分柴才不分亂爛不分諸如此類不能枚舉故本集專爲南京口因爲準

五功總綱目錄

第十二頁	初學須知
第十三頁	小淨舉意
第十四頁	小淨都阿而
第念三頁	小淨次序
第念四頁	小淨聖行
第念五頁	壞小淨
第念七頁	大淨舉意
第念九頁	土淨
第三十頁	摸皮摸擇
第三十一頁	壞悞思立
第三十三頁	班克

第三十五頁	拜後色那
第四十一頁	噶默特
第四十三頁	榜達舉意
第四十四頁	榜達都阿
第四十五頁	五蕃勒媽子後際克拉
第四十九頁	五時次序
第五十一頁	撇申舉意
第五十三頁	撇申都阿
第五十五頁	底蓋舉意
第五十六頁	底蓋都阿
第五十七頁	沙目舉意
第五十九頁	沙目都阿

第六十頁	虎福灘舉意
第六十一頁	骨魯特
第六十三頁	虎福灘都阿
第六十五頁	還補勒媽子舉意
第六十六頁	還補都阿
第六十七頁	七天主麻禮拜次序
第七十一頁	主麻都阿
第七十三頁	礪哲卜月禮拜次序
第七十五頁	礪哲卜月際克剌
第七十六頁	長都阿拜次序
第七十七頁	登賓夜頭拜次序
第七十九頁	舍而把勒月次序

- | | |
|-------|------------|
| 第九十七頁 | 壞拜之條規 |
| 第九十六頁 | 開齋都阿 |
| 第九十五頁 | 封齋都阿 |
| 第九十四頁 | 開齋節特克比拉 |
| 第九十三頁 | 小開齋七件母士特罕布 |
| 第九十一頁 | 開齋節拜次序 |
| 第九十頁 | 大開齋七件母思特罕布 |
| 第八十九頁 | 繡默嘴勒月際克拉 |
| 第八十六頁 | 格得拉夜頭拜舉意 |
| 第八十五頁 | 繡默嘴勒月台綁委黑而 |
| 第八十三頁 | 舍而把勒月際克拉 |
| 第八十頁 | 白綁台夜頭拜次序 |

第九十八頁 壞齋之條規

第九十九頁 做討白

第一百另三頁 以媽尼規矩斷法

第一百另四頁 教門原根

第一百另五頁 以媽當然

此集將每日五時拜 七日主麻拜 大小開齋拜 並每

年中應禮之拜次序禮法逐條標出以便學者開卷朗如
免臨諮詢之苦並將何者壞小淨何者壞大淨何者壞拜
何者壞齋一一標清俾初學知所敬避

▲認主之語

眞主原有無始。普慈。要爲救命有無。任其自便。主從自己之能。有之餘光。發顯無極。所爲無極者。乃至聖之靈也。主有諭于 至聖者曰。（設非爲你我定不造化全世）至聖有云（眞主所造之首物乃我之靈也）

▲七日造化之語並聖人之品位

眞主于第一日。造山川。第二日。造草木。第三日。造病症禍害。俗名。叫塞
閃白。日子。第四日。造日月光輝。第五日。造動物。第六日。申時